

Jacques LEENHARDT

Bibliographie

Ouvrages personnels

- Reinventar o Brasil. Gilberto Freyre entre história e ficção* (avec Sandra Jatthy Pesavento, Ria Lemaire, Sandra Vasconcelos et Antonio Dimas), São Paulo, EDUSP / Porto Alegre, Editora da UFRGS, (2006)
- Le passant de Montreuil*, sur des photographies de Anne Favret et Patrick Manez, dans *Conscience du paysage*, Montreuil, Musée de l'Histoire Vivante, 2002, 88 p.
- Érico Veríssimo. O romance da História*, (avec Sandra Jatthy Pesavento, Ligia Chiappini et Flávio Aguiar), São Paulo, Nova Alexandria, 2001, 224 p.
- Michel Corajoud, Paysagiste*, Paris, Hartmann Édition / Ecole Nationale Supérieure du Paysage, 2000, 160 p.
- Bienal do Mercosul*, São Paulo, Fundação Memorial da América Latina, Coleção Memo, Ensaio/Ficção, 1998, 24 p.
- Villette-Amazone. Manifeste pour l'environnement au XXI^e siècle* (avec Bettina Laville), Arles, Actes Sud/Comité 21, Collection Babel, 1996, 320 p.
- Dossier « Art et Paysage » de la revue *Critique*, n°577/578, Paris, 1995, 61 p. « Introduction » (p.419-421) - « L'activité artistique face à la nature » p.437-448.
- Chan Kin-Chung. Une poétique des choses vues*, Paris, Librairie You-Feng, 1995, 254 p.
Traductions anglaise et chinoise.
- Dans les jardins de Roberto Burle Marx*, Arles, Éditions Actes Sud / Crestet Centre d'Art, collection "Actes", 1994, 168 p.
Traductions anglaise et brésilienne.
- Jean Couy*, Paris, Éditions de l'Amateur, 1993, 240 p.
- Les Amériques latines en France* (avec Pierre Kalfon et Armand Mattelart), Paris, Découverte Gallimard hors série / A.F.A.A. Ministère des Affaires Étrangères, 1992, 156 p.
- Chambas / Rimbaud*, Charleville-Mézières, Éditions Les Sillons du Temps, 1991, 48 p.
Traduction anglaise.
- Au Jardin des Malentendus. Le Commerce franco-allemand des idées*, présenté et préfacé par Jacques Leenhardt et Robert Picht, Arles, Éditions Actes Sud, 1990, 472 p.
Préface "Dans le dédale des traditions", p.11-13 ; nouvelle édition, Arles, Éditions Actes Sud, Collection Babel, 1997, 635 p.
Traduction allemande.
- Existe-t-il un lecteur européen ? Étude de lecture du roman **Le Grand Cahier** d'Agota Kristof* (avec Martine Burgos et Brigitte Navelet-Noualhier), dans le cadre du Carrefour des Littératures Européennes, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1989, 50 p.
- Connaître Jeanne Socquet*, Paris, Éditions Dopagne, 1986.
- La force des mots. Le rôle des intellectuels* (conjointement avec Barnaba Maj), Paris, Éditions Mégreilis, 1982, 180 p.
- Numéro spécial *France-Amérique latine* de la revue *Lendemain*, n°27, Berlin, 1982, 102 p.
« Réflexion politique et miroirs littéraires », p.3-6.

Lire la lecture. Essai de sociologie de la lecture (avec Pierre Józsa et Martine Burgos) Paris, Le Sycomore, 1982, 422 p. (ouvrage publié avec le concours du CNRS); nouvelle édition, précédée d'une « Introduction » par J. Leenhardt, Paris, l'Harmattan, 1999, 422 p.

Traduction hongroise.

Lecture politique du roman. La Jalousie d'Alain Robbe-Grillet, Paris, éd. de Minuit, 1973, 236 p.

Traductions allemande, chinoise, coréenne, espagnole, italienne.

Éditions

Discurso Histórico e Narrativa Literária, présenté et préfacé par Jacques Leenhardt et Sandra Jatahy Pesavento, São Paulo, Editora da Unicamp, Coleção Momento, 1998, 310 p. (avec Sandra Jatahy Peravento). « Apresentação », p.9-15.

Catalogue de l'exposition *Antoni Tàpies*, Leal Senado de Macau, 1995. Présentation : « Antoni Tàpies. Graphismes », p.35-37.

Traductions anglaise, chinoise, portugaise.

Catalogue de l'exposition *Cinq artistes de France. Jean-Charles Blais, Bernadette Bour, René Feurer, Gérard Titus-Carmel, Gérard Traquandi* (Galerie Nichido, Tokyo et Nagoya), Tokyo, Édition Tokushichi Hasegawa/Galerie Nichido, 1993, 16 p. Préface « Qu'il y a une beauté propre à la réflexion sur la peinture », p.4-5.

Traduction japonaise.

Catalogue de l'exposition *Gérard Titus-Carmel* (Centres Culturels Français de Damas, Alep, Alexandrie, Le Caire, Palerme, Naples, Rome), Paris, Galerie Lelong, 1990, 48 p. Préface « Titus-Carmel et l'ambivalence du visible », p.7-12.

Traductions arabe et italienne.

Catalogue de l'exposition à la Maison de l'Amérique latine *Wifredo Lam. Oeuvres de Cuba* (avec Pierre Gaudibert), Paris, Librairie Séguier, 1989, 106 p. Préface « Wifredo Lam ou la quête d'un langage universel », p.37-46.

Catalogue de l'exposition à la Maison de l'Amérique latine *Face à la machine* (avec Roberto Pontual), Paris, ESCAL, 1984, 82 p. Préface « Les artistes face à la machine », p.11-17.

Catalogue de l'exposition *Dessins français contemporains / Contemporary French Drawings*, Paris, Éditions de la SEITA, 1982, 48 p. Préface p.5-11.

Traduction anglaise.

Littérature latino-américaine d'aujourd'hui. Colloque de Cerisy, (avec Brigitte Navelet), Paris, Éditions UGE 10/18, 1980, 444 p.

Chili : le dossier noir (avec un Collectif), Paris, Gallimard, Collection Témoins, 1974, 345 p.

Psychanalyse et sociologie comme méthodes d'études des phénomènes historiques et culturels, Colloque de Royaumont (avec Brigitte Navelet), Bruxelles, Éditions de l'Université, 1973, 186 p.

Critique sociologique et critique psychanalytique, (avec Agnes Caers, Brigitte Navelet, Michel Caraël, Roger Lallemand et Pierre Verstraeten) Bruxelles, Éditions de l'Institut de Sociologie de l'Université Libre de Bruxelles, 1970, 240 p.

Contributions à ouvrages collectifs

- « The Planetary Garden, Garden Unknown: on the Work of Landscaper Gilles Clément », trad.anglaise de Unity Woodman, dans *Contemporary Garden Art and Aesthetic Experience*, sous la direction de Michel Conan, Dumbarton Oak Series on Landscape Architecture History XXIX, Washington, DC: Dumbarton Oaks and Spacemaker Press (2006).
- « São Paulo, Paris, spectacle urbain et création artistique », interventions lors des Colloques *São Paulo 450 Paris* (26-28 janvier et 3-4 mai 2004), dans *sãopaulo - paris / MododeUsar-Moded'emploi*, sous la direction de Anne Louyot, Jurandir Müller, Maria Pidner Boucinhas, SEESCSP, 2005, p.244-249.
- « Frente ao presente do passado : as raízes portuguesas do Brasil », dans *Um historiador nas fronteiras : O Brasil de Sérgio Buarque de Holanda*, sous la direction de Sandra J. Pesavento, Belo Horizonte, Editora UFMG, 2005, p.81-105.
- « Sérgio Milliet e Olhar Etnológico (a Respeito de *Marginalidade da Arte Moderna*) », dans *Sérgio Milliet - 100 anos : trajetória, crítica de arte e ação cultural*, sous la direction de Lisbeth Rebollo Gonçalves, São Paulo, ABCA/Imprensa Oficial do Estado, 2005, p.61-72.
- « Modalités de prise en charge du cognitif dans l'art. Chemins que cela esquisse pour une recherche des sciences de la cognition sur l'expérience esthétique », dans *Approches cognitives de la création artistique*, sous la direction de Mario Borillo, Liège, Pierre Mardaga éditeur, collection Philosophie et Langage, 2005, p.57-64.
- « Du pays aux paysages », dans *Paysages d'ici et d'ailleurs*, sous la direction de Dolores Toma, Diana Samarineanu et Catalina Gârbea, Bucarest, Editura Universitatii, 2005, p.7-17.
- « Du pays de Combray au paysage retrouvé », *Les Études Sociales*, n°139-140, « Les pays et leurs enjeux », 1^{er} et 2^e semestres 2004, p.183-194.
- « La littérature au carrefour des sciences humaines », dans *Romanistische Kulturwissenschaft 2*, sous la direction de Claudia Jünke, Rainer Zaiser et Paul Geyer, Würzburg, Königshausen & Neuman, 2004, p.57-63.
- « 'Ecological aesthetics or aesthetic ecology', dialogue between Jacques Leenhardt and Herman Prigann », dans *Ecological Aesthetics. Art in Environmental Design. Theory and Practice*, sous la direction de Heike Strelow, Herman Prigann et Vera David, Basel, Berlin, Boston, Birkhäuser - Publishers for Architecture, 2004, p.110-115.
- « Le nombre et la série : Réflexions sur la méthode photographique d'Arthur Omar », dans *Les Artistes contemporains et l'archive. Interrogation sur le sens du temps et de la mémoire à l'ère de la numérisation/Contemporary Artists and Archives. On the Meaning of Time and Memory in the digital Age*, Presses Universitaires de Rennes, 2004, p.189-196.
- Traduction anglaise.
- « Les stratégies de Daumier caricaturiste », dans *Linee d'ombra. Letture del fantastico in onore di Romolo Runcini*, sous la direction de Carlo Bordoni, Cosenza, Pellegrini Editore, 2004, p.117-129.
- « La production de soi dans l'image », trad.chinoise, dans *Changing Bodies. Concepts and Images of the Body in Western Art*, sous la direction de Shai-Shu Tzeng, Taiwan, SMC Publishing, « Western Art History Studies Series » 1, 2004, p.141-158.
- « As luzes da Cidade. Notas sobre uma metáfora urbana em Jorge Amado », dans *Escrita, Linguagem, Objetos. Leituras de História cultural*, sous la direction de Sandra Jatahy Pesavento, Bauru (SP), EDUSC, 2004, p.147-164.

- « Vapossat za ekologuichnata estetika », trad.bulgare de Krassimir Mirchev, dans *Razkazvayki obraza*, sous la direction de Anguel Anguelov et Irina Guénova, Sofia, éd. Sfraguida, 2003, p. 196-202.
- « Roberto Burle Marx : la ville comme paysage », dans *Cruauté et utopie. Villes et paysages d'Amérique latine*, sous la direction de Jean-François Lejeune, Bruxelles, CIVA, 2003, p.183-193.
- « Il giardino como metafora della vita », trad.italienne de Claudio Lotito et Barbara Eletta Camoni, dans *Il paradigma vegetale. La scienza e l'arte contemporanea religgono La metamorfosi delle piante di Goethe*, sous la direction de Barbara Eletta Camoni, Bologne, Edizioni Pendragon, 2003, p.63-72.
- « Impressions vençaises », dans *Mémoire urbaine, Projet urbain*, sous la direction de Danielle Londei et Zia Mirabdolbaghi, Vence, Art Moderne et Contemporain-Fondation Emile Hugues, 2003, p.75-83.
- « Subjektkonstitution im literarischen Austausch », trad.allemande de Andrea Eckert, dans *Proteus im Spiegel. Kritische Theorie des Subjekts im 20. Jahrhundert*, sous la direction de Paul Geyer et Monika Schmitz-Emans, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2003, p.317-324.
- « Le jardin et l'imaginaire du vivant », dans *Les lieux de l'imaginaire*, sous la direction de Jean-François Chassay et Bertrand Gervais, Montréal, Liber, 2002, p.109-115.
- « Les ambivalences de l'identité corporelle », traduction chinoise de Chi-Ming Lin, *ModernArt, Review of Taipei Fine Art Museum*, n°103, août 2002, p.60-67.
- « Cendrars : l'adieu au cheval » dans *Cendrars et les arts, études réunies par Maria Teresa de Freitas, Claude Leroy et Edmond Nogacki, Recherches valenciennes n°9, Presses Universitaires de Valenciennes*, 2002, p. 145-150.
- « Fronteiras, Fronteiras Culturais e Globalização » trad.brésilienne de Sandra Jatahy Pesavento, dans *Fronteras Culturais - Brasil - Uruguai - Argentina*, sous la direction de Maria Helena Martins, São Paulo, Ateliè Editorial, 2002, p.27-34.
- « Estratégias intelectuais nos prefácios e introduções de *Sobrados e mucambos*, de Gilberto Freyre », *Letterature d'America, Rivista Trimestrale*, Anno XXII, n°92, 2002, Roma, *L'ombra di Cliope : l'identità brasiliana tra storia e memoria (II)*, p.71-81.
- « La critique d'art à l'œuvre », dans *L'œuvre d'art aujourd'hui, Séminaire Interarts de Paris 2000-2001*, Paris, Klincksieck, 2002, p.66-105.
Traduction brésilienne.
- « Le jardin et le paysage brésiliens. À propos de Roberto Burle Marx », *América, Cahiers du CRICCAL*, n°26, *Le Paysage, I*, 2001, p.167-172.
- « Das grüne Quadrat - ein Park für Bitterfeld » (avec Heike Brückner), dans *Aufbruch zu neuen Ufern. Die Goitzsche - das weltweit größte Landschaftskunstprojekt*, sous la direction de Heinrich Schierz, Kreissparkasse Bitterfeld, Halle an der Saale, Verlag Janos Stekovics, 2001, p.137-142.
- « Qu'un arbre ne saurait cacher la forêt », dans *Œuvres d'Arbres*, sous la direction de Thérèse Vian-Mantovani, *Materia Prima/Musée des Beaux-Arts de Pau*, 2001, p.93-101.
- « Le non-lieu de l'œuvre. La sociologie face à la notion d'œuvre d'art », dans *Vers une sociologie des œuvres*, sous la direction de Jean-Olivier Majastre et Alain Pessin, Paris, L'Harmattan, 2001, vol.1, p.55-64.
- « Privilégier la variété des conceptions de la culture », dans *Actes du Séminaire Villes-Campagnes : peut-on expérimenter de nouveaux modèles de développement culturel ? Fédération des Parcs naturels régionaux de France*, 2001, p.17-20.

« Simmel et la théorie du mécénat. Le mécénat peut-il avoir une place dans la théorie de la sociologie ? » dans *Lettres d'Eugenia Errázuriz à Pablo Picasso*, texte édité et présenté par Alejandro Canseco-Jerez, suivi de trois études sur le mécénat d'Eugenia Huici d'Errázuriz, Université de Metz, Centre d'Études de la Traduction, Série 2001, n°1, p.185-196.

Traduction allemande.

« Globalização e transdisciplinaridade : a segunda revolução identitária », dans *Fronteiras do Milênio*, sous la direction de Sandra Jatahy Pesavento, Porto Alegre, Editora da Universidade/UFRGS, 2001, p.95-103.

« Graciliano Ramos : *Memórias do cárcere*, une écriture au seuil de la mort », dans *Fin de Siglo - Nuevos Discursos : el humor, el amor y la muerte*, sous la direction de Dante Carignano, Elena Zayas et Erich Fisbach, Angers, ALMOREAL, 2001, p.13-22.

« Keine Bilder für das Gestern - Die Unmöglichkeit dazustellen 'Was gewesen ist', / No Icons for Yesterday - The Impossibility of Symbolising 'What has been' », dans *Coming to terms with the Second World War in Contemporary Literature and the Visual Arts : Five European Perspectives / Die Verarbeitung des Zweiten Weltkriegs in der zeitgenössischen Literatur und Kunst : Fünf Europäische Perspektiven*, Stiftung Kunst und Gesellschaft Amsterdam Hg., München, Verlag Silke Schreiber, 2000, p.184-199.

Traduction brésilienne.

« Crítica de arte e cultura no mundo contemporâneo », trad.brésilienne, dans *Rumos da Crítica*, sous la direction de Maria Helena Martins, São Paulo, Editora Senac / Itau Cultural, 2000, p.19-28.

« Graciliano Ramos : *Memórias do cárcere*. Uma mise en abîme da escrita da história », trad.brésilienne de Sandra Jatahy Pesavento, dans *Pelas Margens. Outros caminhos da história e da literatura*, sous la direction de Edgar Salvadori de Decca et Ria Lemaire, Porto Alegre/São Paulo, Editora da Universidade/Editora Unicamp, 2000, p.227-236.

« De l'économie-monde à la culture-monde », dans *Partage d'Exotismes*, Catalogue de la 5^e Biennale d'Art Contemporain de Lyon, Réunion des Musées Nationaux, 2000, vol.1, p.91-100.

Traductions anglaise et portugaise.

« Es haben Menschen in der Natur gearbeitet. Gedanken über Kunst und Landschaft » (p.57-59) - « Das Grüne Quadrat. Ein Park für Bitterfeld » (avec Heike Brückner) (p.142-150) dans *Land Gewinnen. Die Goitzsche - das weltweit grösste Landschaftskunstprojekt*, sous la direction de Heinrich Schierz, Halle, mdv, Mitteldeutschland Verlag, 2000, p.57-59.

« Umwelt und Kultur : Politische Herausforderung für das 21. Jahrhundert », dans *der Themenpark der EXPO 2000. die Entdeckung einer neuen Welt*, sous la direction de Martin Roth et al., vol.2, SpringerWienNewYork, 2000, p.216-221.

« Le carré vert. Un parc périurbain sur un carreau de mine », *Les Annales de la recherche urbaine*, n°85, « Paysages en villes », 1999, p.184-189.

« El ingenio del lector común », trad.espagnoles, *Revista de Literatura Hispanoamericana*, Segunda Epoca, n°38, Edición extraordinaria, Universidad del Zulia, 1999, p.7-17.

« Photographie et futur antérieur. Sur quelques motifs dans les photographies de Juan Rulfo », *Mélusine*, Cahiers du Centre de Recherche sur le Surréalisme, n°19, « Mexique, miroir magnétique », Paris, l'Age d'Homme, 1999, p.192-205.

Ouverture du Colloque (5-6 décembre 1997), *Documents*, revue des questions allemandes, 54^e année, numéro spécial « France-Allemagne, Passions et raison », 1999, p.12-14.

« A construção da identidade pessoal e social através da história e da literatura », dans *Discurso Histórico e Narrativa Literária*, présenté et préfacé par Jacques Leenhardt et Sandra Jatahy Pesavento, São Paulo, Editora da Unicamp, Coleção Momento, 1998, p.41-50.

« Soziale Dimension der Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse. Überlegungen am Rande der Konzeptausarbeitung für das Einzelthema 'Umwelt: Landschaft, Klima' », trad.allemande, Prologue à *EXPO 2000 Themenpark. Konzept im Einzelthema "Umwelt: Landschaft, Klima"*, Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), Hanovre, 1997, p.6-13.

« Les nouvelles exigences du secteur culturel », dans la nouvelle édition de *Au Jardin des Malentendus. Le commerce franco-allemand des idées*, présenté et préfacé par Jacques Leenhardt et Robert Picht, Arles, Éditions Actes Sud, Collection Babel, 1997, p.529-535.

Traduction allemande.

« Interview with Jacques Leenhardt » (1991), trad.anglaise de Eva L. Corredor, dans Eva L. Corredor, *Lukács after Communism, Interviews with contemporary intellectuals*, Durham & London, Duke University Press, 1997, p.29-45.

« Qu'est-ce que la littérature ? Remarques sur *Les Règles de l'art* de Pierre Bourdieu », *UTINAM*, n°24, *Arts et Culture*, Besançon, L.A.S.A., Université de Franche-Comté, décembre 1997, p.69-80.

« *Genius loci*, le cas de Roberto Burle Marx », dans *Le jardin planétaire*, sous la direction de Claude Eveno et Gilles Clément, Éditions de l'Aube/TNDI Châteauevallon, 1997, p.47-60.

Traduction espagnole.

« Leituras de Fronteira : modelos de leitura, história e valores », trad.brésilienne de Maria Druck de Aguiar, dans *Gêneros de Fronteira. Cruzamentos entre o histórico e o literário*, sous la direction de Flavio Wolf de Aguiar, José Carlos Sebe Bom Meihy, Sandra Guardini T. Vasconcelos, São Paulo, Xama, 1997, p.280-284.

« Au carrefour des sciences humaines : la pratique artistique », dans *Où va l'histoire de l'art contemporain ?* sous la direction de Laurence Bertrand Dorléac, Laurent Gervereau, Serge Guilbaut et Gérard Monnier, Actes du Colloque (1995), Paris, l'Image/École nationale supérieure des Beaux-Arts, 1997, p.248-255.

Traduction bulgare.

« Utopian Renaissance », trad.anglaise par Atlas Translations, *Landscape Design*, n°255, « South America », Londres, 1996, p.9-12.

" Crise des valeurs, devenir de l'art, monde de l'image ", dans *Carrefours en Europe centrale, Des idées, des thèmes des méthodes et des problèmes de l'art et du critique d'art contemporain/Crossroads in Central Europe. Ideas, Themes, Methods and Problems of Contemporary Art and Art Criticism*, Association Nationale des Artistes Créatifs Hongrois / Association of Hungarian Creative Artists, Budapest, 1996, p.20-27.

Traduction bulgare.

« The relationship between art and the natural environment in contemporary critical tendencies » (p.33-42) - « Art in Nature. Art works and environment. Southern Europe and France » (p.117-123), dans *Art in Nature*, sous la direction de Vittorio Fagone, Milan, Edizioni Gabriele Mazzotta, 1996.

Traductions italiennes.

« La littérature : une entrée dans l'histoire », dans *Littérature/Histoire, regards croisés*, sous la direction de Katia de Queiros Mattoso, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Centre d'Études sur le Brésil, collection Civilisations n°20, 1996, p.15-25.

Traduction espagnole.

« Franz Leenhardt », dans *Dictionnaire du Darwinisme et de l'Évolution*, sous la direction de Patrick Tort, Paris, Presses Universitaires de France, 1996, p.2.608-2.610.

« *Le dieu caché* de Lucien Goldmann » (p.95-96) - « *Mensonge romantique et vérité romanesque* de René Girard » (p.233-235) - « *La métaphore vive* de Paul Ricoeur » (p.236-237), dans *Lexikon literaturtheoretischer Werke*, sous la direction de R.G.Renner & E.Habekost, Stuttgart, Alfred Kröner Verlag, 1995.

« Tàpies : puissances de l'objet », dans *Tàpies*, Paris, Éditions Galerie Nationale du Jeu de Paume, collection Conférences et Colloques, 1995, p.116-120.

« Angel Rama, une figure clé de la critique latino-américaine », *Nuevo Texto Crítico*, n°14/15, « *Crítica Literaria hoy* », Stanford University, juin 1994-juin 1995, p.201-209.

Traduction brésilienne.

« La crise de l'art comme crise de l'objet d'art », *Ligeia*, n°15-16, « La crise de l'art », Paris, 1994/1995, p.87-92.

Traduction anglaise.

« Duchamp. *Crítica da razão visual* », trad.brésilienne de Renata B. Proença, dans *Artepensamento*, sous la direction A.Novaes, São Paulo, Companhia das Letras, 1994, p.339-350.

Traduction ukrainienne.

« Parole poétique et pensée plastique », dans *Le texte, l'œuvre, l'émotion*, actes des 2è rencontres internationales de sociologie de l'art, Bruxelles, La lettre volée, 1994, p.65-74.

« Théorie de la communication et théorie de la réception », *Réseaux*, n°68, CNET, 1994, p.41-48.

Traduction brésilienne.

« Voir et décrire », dans *Image et texte/Text und Bild*, sous la direction de S.Dümchen & M.Nerlich, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1994, p.57-68.

Traductions anglaise et brésilienne.

« Mythic Frontiers in Modern European Art », *Kunst & Museumjournal*, vol.4, n°4, Amsterdam, 1993, p.23-29. Reproduit dans *Lost Boundaries. Segregation and Integration of Art in a Decentralized World*, CD-Rom for MPC/Windows, La Haye, Stroom Hcbk, Creative Disk, 1995.

« Le temps de s'asseoir », *Cahiers du Renard*, n°15, « Le temps de l'artiste. Le temps du politique », Paris, ANFIAC, 1993, p.100-103.

« Changes of function of "the new" and art criticism », dans *Critical for Criticism in the new Art World / Kritisk for kritikken i den nye kunstverden*, Section norvégienne de l'Association Internationale des Critiques d'Art, Oslo, AICA Norvège, 1993, 8 p.

« Qu'est-ce qu'une lecture contemporaine ? », dans *Les Actes de La Villette. Littérature contemporaine*, sous la direction de M.Le Bouffant, Paris, Nathan, 1993, p.12-16.

« Arrêts sur image : une évolution de Barthes », dans *Barthes après Barthes. Une actualité en questions*, sous la direction de C.Coquio et R.Salado, Pau, Publications de l'Université, 1993, p.159-165.

Traduction allemande.

« Goldmann, Lucien », dans *Encyclopaedia of Contemporary Literary Theory. Approaches, Scholars, Terms*, sous la direction de I.R.Makaryk, Toronto, University of Toronto Press, 1993, p.340-341.

- « Exil, Quelle Terre Promise ? », dans *Catalogue de l'exposition Première Triennale des Amériques, Présence en Europe 1945-1992 & les Américains du F.R.A.C. Nord-Pas de Calais*, Maubeuge, Association IDEM + ARTS, 1993, p.50-53.
Traduction brésilienne.
- « L'avant-garde : rupture culturelle et illusion du futur », dans *L'Esprit de l'Europe*, sous la direction de A.Compagnon & J.Seebacher, vol.3, *Goûts et Manières*, Paris, Flammarion, 1993, p.187-197.
Traduction espagnole.
- « L'Europe se regarde : le miroir des Amériques », dans *L'Esprit de l'Europe*, sous la direction de A.Compagnon & J.Seebacher, vol.1, *Dates et Lieux*, Paris, Flammarion, 1993, p.336-341.
Traduction brésilienne.
- « Au-delà de la matière : Brancusi et la photographie », dans *Sculpteur-Photographe. Photographe-Sculpteur*, sous la direction de M.Frizot et D.Païni, Paris, Musée du Louvre / Éditions Marval, 1993, p.33-39.
Traduction brésilienne.
- « Le Crestet/Crestet Art Center », *Pages Paysages*, n°4, « Territoires », Versailles, 1992/1993, p.92-96.
Traduction anglaise.
- « La querelle des modernes et des post-modernes », *Futur antérieur*, Supplément *Le texte et son dehors. Autour de la littérature et de son esthétique*, Paris, L'Harmattan, 1992, p.185-194.
Traduction brésilienne.
- « Eine Ästhetik des Randgebietes », trad.allemande de Karin Westerwelle, dans *Die Grossstadt als "Text"*, sous la direction de M.Smuda, Munich, Wilhelm Fink Verlag, 1992, p.91-100.
Traduction brésilienne.
- « Mythe religieux et mythe politique dans *Salammbô* », dans *La politique du texte. Enjeux sociocritiques*, Hommage à Claude Duchet, sous la direction M.-Cl.Ropars et J.Neefs de Lille, Presses Universitaires, 1992, p.51-64.
- « De nouveaux lieux pour l'art », *Revue des Deux Mondes*, n°11, « L'art contemporain pour qui ? », 1992, p.39-45.
- « What is new, Marcel Broodthaers ? », *Sociologie de l'art*, n°5, « L'impératif de nouveauté en art », A.I.S.L.F. / G.R.E.S.A., Bruxelles, 1992, p.27-34.
- « Présence du sujet dans la photographie », *La Recherche photographique*, n°12, « Roland Barthes, une aventure avec la photographie », 1992, p.27-29.
- « Quelle nature pour l'art contemporain ? », *L'Architecture d'Aujourd'hui*, n°284, « Art et architecture », 1992, p.115-117.
Traduction anglaise
- « Writing and "scientific discourse" in sociology », trad.anglaise de Anthony Cheal Pugh, *History of the Human Sciences*, vol.5, n°1, « Writing as a Human Science », London/Newbury Park/New Delhi, SAGE, 1992, p.63-71.
- « Le soutien public à la création artistique contemporaine », dans *Art-Public*, Genève, AICA-Suisse, Fonds de décoration et d'art visuel de l'État de Genève, 1992, p.97-104.
- « Lucien Goldmann : Art, Theory, Wager », trad.anglaise de Marx W.Wartofsky, *The Philosophical Forum*, vol.XXIII, n°1-2, « Lucien Goldmann : Tragedy and Dialectics », édité par M.Cohen, New York, 1991/1992, p.71-78.

« La lecture, raison et passion européennes » (avec Martine Burgos), *Le Français aujourd'hui*, n°95, « Littératures européennes », Paris, 1991, p.53-60. Reproduit dans *La lecture d'Est en Ouest*, Préface de Martine Poulain, BPI, Centre Georges Pompidou, Collection Études et Recherches, 1993, p.89-100.

Traduction grecque.

« Une éthique de l'art ? », *ETC Montréal*, n°16, « Art et éthique », Montréal, 1991, p.34-35.

« Un processus étrangement obscur : la lecture », *Lendemain*, n°64, « Atelier Hans Robert Jauss », Berlin, 1991, p.16-18.

« Sur les pas Léger d'Aragon », dans *Écrire et voir. Aragon, Elsa Triolet et les arts visuels*, sous la direction de J.Arrouye, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, Centre Aixois de Recherches sur Aragon, 1991, p.173-179.

« Voix croisées sur la lecture, ou Le sociologue et le professeur » (avec Jean Verrier), *Textuel*, n°23, « Lire pour lire. La lecture littéraire », Université Paris 7, 1990, p.165-177.

« Quel statut pour la valeur cognitive de la littérature ? », *Théorie, Littérature, Enseignement*, n°8, « Littérature et Connaissance », Presses Universitaires de Vincennes Paris-VIII, 1990, p.53-60.

« Art des jardins, art dans les jardins », *Cahiers du Renard*, n°4, « L'art, les artistes et la ville », ANFIAC, 1990, p.77-84.

« L'écrit et la violence de l'image », dans *Texte-Image/Bild-Text*, sous la direction de S.Dümchen & M.Nerlich, Technische Universität Berlin, 1990, p.9-15.

Traduction brésilienne.

« L'identité culturelle et le miroir de l'autre », dans *De Cervantes a Orovilca. Homenaje a Jean-Paul Borel*, sous la direction de J.Peñate, Madrid, Visor Libros, 1990, p.237-250.

Traduction espagnole.

« Roberto Burle Marx, painter », trad.anglaise de Robert Conrath et Brigitte Navelet-Noualhier, in L.Coelho Frota & G.de Hollanda éd., *Roberto Burle Marx. Uma poética da modernidade*, Minas Gerais, Group Itaminas, 1989, p.53-54.

Traduction brésilienne.

« Herméneutique, lecture savante et sociologie de la lecture », dans *Temps et récit de Paul Ricœur en débat*, sous la direction de Ch.Bouchindhomme et R.Rochlitz, Paris, Cerf, Collection "Procope", 1989, p.111-120.

« Zur Soziologie der französischen Intellektuellen », trad.allemande de Heidi Pengg-Bührlen et Hildegard Kremers, *Archiv für Kulturgeschichte*, vol.71, n°1, Köln/Wien, Böhlau Verlag 1989, p.209-225.

« Welchen Sinn hat heute die Frage nach dem Untergang Europas ? », dans *Warten auf die Barbaren. Essays über die Zukunft des geistigen Europas*, sous la direction de H. Hoffmann, Francfort/Main, Athenäum Verlag, 1989, p.143-150.

« La Sociologie de l'art et de la littérature », dans *Art et Société*, sous la direction de D. Vander Gucht, Bruxelles, Les Eperonniers, Collection Sciences pour l'Homme, 1989, p.37-53.

« L'imaginaire du passé, un problème fin de siècle », dans *Écrire en France au XIX^e siècle*, sous la direction de G.Pagliano et A.Gómez-Moriana, Longueil (Montréal), Éditions Préambule, 1989, p.159-173.

« Lo verdaderamente social es la forma » (1983), dans *Arte de discrepar y construir*, sous la direction de M.Russotto, Universidad Veracruzana (Mexique), 1989, p.40-52.

« De la compétence dans l'activité lectrice », dans *La lecture littéraire*, sous la direction de Michel Picard, Paris, Clancier-Guénaud, 1988, p.302-311.

« Archaism. Confronting the Past », Mountain Lake Symposium VIII « Making Psychoanalytic Sense of Art », *Art criticism* 4, n°3, 1988, p.74-82.

- « Les effets esthétiques de l'œuvre littéraire : un problème sociologique », dans *Pour une sociologie de la lecture. Lectures et lecteurs dans la France contemporaine*, sous la direction de Martine Poulain, Paris, Ed. du Cercle de la Librairie, 1988, p.59-79.
- « Le 'savoir-lire', ou des modalités socio-historiques de la lecture », *Littérature*, n°70, « Médiations du social », Paris, 1988, p.72-81.
Traductions allemande, anglaise, brésilienne, cubaine, italienne, polonaise.
- « L'énigme de l'objet », dans *L'Objet au défi*, sous la direction de J. Chénieux-Gendron et M.-Cl. Dumas, Paris, PUF, 1987, p.9-20.
- « Literatura e historia », dans *Hacia una historia de la literatura latinoamericana*, sous la direction de A. Pizarro, México, Colegio de México/Universidad Simón Bolívar, 1987, p.151-158.
- « La critique d'art et les savoirs voisins », dans *La critique d'art aujourd'hui et demain*, sous la direction de J. Meuris et F. Duchateau-Meuris, Bruxelles, Association Belge des Critiques d'Art, 1987, p.13-20.
- « L'art abstrait », dans *Le Temps de Le Corbusier*, sous la direction de M. Ragon, Paris, éditions Hermé, 1987, p.165-186.
Traduction allemande.
- « Un chemin de la connaissance : *Les Autonautes de la Cosmoroute* », dans *Lo lúdico y lo fantástico en la obra de Cortázar*, sous la direction du Centre de recherches Latino-Américaines de l'Université de Poitiers, Madrid, Editorial Fundamentos, 1986, vol.1, p.77-84. Reproduit dans *Oracl*, n°19/20, Poitiers, 1987, p.72-76.
Traduction espagnole.
- « Résultats de l'enquête préparée par la Commission sur les expositions internationales (AICA) », dans le Rapport Final, *Consultation sur "Le rôle des grandes biennales et des manifestations internationales de l'art contemporain dans la promotion et la diffusion de la culture"*, Venise, Fondation Cini/UNESCO, 1986, p.8-13.
- Intervention sur « La catégorie d'événement », dans *Camus et la politique*, sous la direction de J.Guérin, Paris, L'Harmattan, 1986, p.130-131.
- « Une sociologie des œuvres d'art est-elle nécessaire et possible ? », dans *Sociologie de l'Art*, sous la direction de R.Moulin, Paris, La Documentation Française, 1986, p.385-395.
Traduction brésilienne.
- « L'homme et/ou l'œuvre. La fonction du 'social' dans *L'Idiot de la famille* », *Cahiers de Sémiotique Textuelle*, n°5-6, « Études sartriennes II-III », Université Paris X, 1986, p.267-278.
Traductions anglaise et espagnole (Porto Rico).
- « The Role of the Intellectuals in France », *ICA Documents*, n°4-5, Londres, Institute of Contemporary Arts, 1986, p.63-65. Reproduit dans *Postmodernism. ICA Documents*, sous la direction de L. Appignanesi, Londres, Free Association Books, 1989, p.199-207.
- « Il realismo socialista: una parola d'ordine nella tormenta degli anni '30 (a proposito dell'intervento di Aragon) », dans *Il Pericholo che ci raduna, Congreso internazionale degli scrittori per la difesa della cultura, Parigi 1935*, sous la direction de A.-M. Seauseau Boetti, Milan, Franco Angeli Libri, 1986, p.91-100.
- « Le passage comme forme d'expérience : Benjamin face à Aragon », dans *Walter Benjamin et Paris*, sous la direction de H.Wismann, Paris, Éd. du Cerf, 1986, p.163-171.
- « La americanidad de Julio Cortázar : el otro y su mirada », trad.espagnole de Francisco García-Lozano et Walter Bruno Berg, *Inti. Revista de Literatura Hispánica*, n° 22-23, « Cortázar en Mannheim », Providence (Rhode Island), 1985/1986, p.308-315.

« Essai sur la morale d' *Actuelles* », dans *Albert Camus : œuvre fermée, œuvre ouverte ? Colloque de Cerisy*, sous la direction de R.Gay-Crosier et J.Lévi-Valensi, Paris, Gallimard, 1985, p.331-344.

Traduction norvégienne.

« Les intellectuels : une plaie ouverte dans les débats sociologiques », dans *Intellectuels français, intellectuels hongrois, XIII^e-XX^e siècles*, sous la direction de J.Le Goff et B.Köpeczi, Budapest/Paris, Akademia Kiadó/CNRS, 1985, p.261-270.

« L'opérationnalisation des procédures critiques de la sociologie de la littérature », dans *Opérativité des méthodes sociocritiques* sous la direction de R.Heyndels et E.Cros, Montpellier, Centre d'Etudes et Recherches Sociocritiques, Collection Actes, vol.3, 1984, p.67-83.

« La pensée archaïsante et les conditions d'une mythologie moderne. À propos de G.de Chirico et L.Aragon », *Elseneur*, n°3, « L'Archaïsme », Caen, Centre de Publications de l'Université, 1984, p.158-168.

Traduction yougoslave.

« Frontière et passage dans la mythologie du *Paysan de Paris* d'Aragon », *Lendemain*, n°35, « Paris au pluriel », Berlin, 1984, p.43-48.

« La tárea crítica en América Latina. Notas sobre Angel Rama », trad.mexicaine de Omar Prego, *Cuadernos de Marcha*, 2a época, año V, n°25, Mexico, 1984, p.39-44. Reproduit in *Texto crítico*, n°31-32, « Angel Rama », Xalapa, Centro de Investigaciones Lingüístico-Literarias de la Universidad Veracruzana, 1985, p.67-73.

« Réception de la littérature et sociologie de la lecture », dans *Le livre en France. La recherche et l'enseignement*, sous la direction de R.Estivals, Paris, Retz/SBS, 1984, p.165-168.

« Vers une sociologie des mouvements d'avant-garde », dans *Les avant-gardes littéraires au XX^e siècle* publié sous l'égide de l'AILC sous la direction de J.Weisgerber, Budapest, Akadémia Kiadó, 1984, vol.2, p.1059-1072.

« Le mythe de la France libérale en Amérique latine », *Caravelle*, n°42, Toulouse-Le Mirail, 1984, p.7-14.

« Industrie culturelle, action culturelle et droit d'auteur des artistes plasticiens », *Actes*, n°43/44, « Droit et Littérature », Paris, 1984, p.29-30.

« 'Le feuilleton change d'auteur' : dessein d'un pamphlet », *Mélusine*, n°V, « Politique-Polémique », Lausanne, Editions l'Age d'Homme, 1983, p.69-78.

Rapport, dans *Actes de la Journée "Recherche, Technologie, Création"*, Paris, Ministère de la Culture, 1982, p.41-42.

« Essai et récit : à propos de l'œuvre de Roa Bastos », dans *Perspectivas de comprensión y de explicación de la narrativa latinoamericana*, Grandes Seminarios de Travers, sous la direction de J.M.López de Abiada et J.Peñate Rivero, Bellinzona, Edizioni Casagrande, 1982, p.67-77.

« Écrire l'Histoire », *Sud*, 12^e année, Actes du Colloque de Paris *Alejo Carpentier et son œuvre*, Marseille, 1982, p.77-89.

« La photographie, miroir des sciences humaines. Notes sur *La Chambre claire* de Roland Barthes », *Communications*, n°36, « Roland Barthes », Paris, 1982, p.107-118. Reproduit in *Roland Barthes et la photo : le pire des signes*, Paris, Contrejour, 1990, p.64-73

Traduction allemande.

« Au cœur du débat Brecht-Lukács: la satire », *L'Herne*, n°35/2, « Brecht 2 », Paris, 1982, p.83-92. Reproduit dans le volume en mémoire d'Erich Köhler des *Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1984, p.350-359.

Traduction italienne.

"La estructura ensayística de la novela latinoamericana", dans *Más allá del boom. Literatura y mercado*, Colloque de Mexico sous la direction de A.Rama, Mexico, Marcha Editores, 1981, p.130-143.

« La riflessione estetica nel XX secolo in rapporto alla sociologia », dans *Trattato di Estetica*, sous la direction de M.Dufrenne et D.Formaggio, Milan, Arnaldo Mondadori Editore, vol.I, *Storia*, 1981, p.459-478.

« Sartre face au *Saint-Georges* du Tintoret », *Revue d'Esthétique*, nouvelle série, n°2, « Sartre/Barthes », Toulouse, Editions Privat, 1981, p.39-48.

« Dialogue irréel entre Sartre et Goldmann sur l'imaginaire », *Obliques*, n°24-25, « Sartre et les arts », Paris, 1981, p.47-52.

Traduction chilienne.

« Roman et société. Discours et action dans la théorie lukácsienne du roman », dans *Semiotics and Dialectics. Ideology and the Text*, sous la direction de P.V.Zima, Amsterdam, John Benjamins B.V., LLSEE, vol.V, 1981, p.363-385.

Traduction italienne.

« The Reader in the Text : toward a Sociology of Reading », trad.anglaise de Brigitte Navelet et Susan Suleiman, dans *The Reader in the Text: Essays on Audience and Interpretation*, sous la direction de S.Suleiman et I.Crosman, Princeton University Press, 1980, p.205-224.

Traduction chilienne.

« Théorie des processus de réception historique et sociale », rapport dans *Actes du IX^e Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée*, vol.2, « Communication littéraire et réception » édité par Z.Konstantinovic, H.-R.Jauss et M.Naumann, Innsbruck, 1980, p.110-116.

« Subjectivité, intrasubjectivité et signification », *Revue de l'Institut de Sociologie*, 1980/3-4, vol.II de « Littérature, Enseignement, Société » édité par R.Heyndels, Bruxelles, Editions de l'Université, p.593-598.

« La dictée de Gaspar de Francia », dans *Littérature latino-américaine d'aujourd'hui. Colloque de Cerisy*, sous la direction de J. Leenhardt et B. Navelet, Paris, Éditions UGE 10/18, 1980, p.51-64.

« Lecture critique de la théorie goldmannienne du roman », dans *Sociocritique*, Colloque sous la direction de Cl.Duchet, Paris, Nathan, 1979, p.172-182.

« Le texte de la sociologie », *Information sur les sciences sociales/Social Science Information*, SAGE, Londres et Beverley Hills, 18, 1(79), p.1-5.

« Pages d'écriture sur fond de ruines », *Obliques*, n°16-17, « Robbe-Grillet », Paris, 1978, p.133-140.

« L'approche sociologique » (p.638-648) - « La réception de l'œuvre d'art », (p. 784-799), dans *Tendances principales de la recherche dans les sciences sociales et humaines*, sous la direction de J.Havet. Deuxième partie, Tome I, *Esthétique et sciences de l'art*, sous la direction de M.Dufrenne, Paris/La Haye/New York, Mouton Éditeur/UNESCO, 1978.

Traductions anglaises.

Contribution au Rapport Cohen-Salvador *Pour une nouvelle condition de l'artiste*, Paris, La Documentation Française, 1978.

- « Problèmes d'une approche sociologique de la lecture », in J.Philippe et J.de Caluwé éd., *Sociologie du livre et de la lecture*, Liège, Association des Romanistes de l'Université et Institut provincial d'Etudes et de Recherches bibliothéconomiques, collection Mémoires, 1977, p.101-110.
- « Lucien Goldmann et les fondements de la socio-critique », *Dossier Français*, n°1, 1975/1976 Radio, dans la série « Contribution des critiques modernes à l'étude des oeuvres littéraires; études documentaires », OFRATÉME, p.44-49.
- « Projet pour une critique », dans *Robbe Grillet. Colloque de Cerisy*, sous la direction de J.Ricardou, Paris, Éditions UGE 10/18, 1976, vol.2, p.7-51
- « Rhétorique de la chaire et idéologie », *Littérature*, n°18, « Idéologie / Littérature / Rhétorique », Colloque de Perpignan, Paris, 1975, p.16-30.
- « Approche sociologique d'un sermon de Massillon: sur Luc 15, 11-32 », dans *Exegesis. Problèmes de méthode et exercices de lecture*, sous la direction de F. Bovon et G. Rouiller, Neuchâtel/Paris, Delachaux & Niestlé, 1975, p.145-168.
- Traductions anglaise et espagnole.
- « Contemporary Sociology in France », trad.anglaise de Brigitte Navelet et Marion Leopold, dans *Handbook of Contemporary Developments in World Sociology*, sous la direction de R.P.Mohan & D.Martindale, Westport/Londres, Greenwood Press, 1975, p.9-18.
- « Claude Simon: l'écriture de la ressemblance », dans *Claude Simon. Colloque de Cerisy*, sous la direction de J.Ricardou, Paris, Éditions UGE 10/18, 1975, p.119-150. Reproduit dans *Lire Claude Simon. Colloque de Cerisy*, sous la direction de J. Ricardou, Paris, Les Impressions Nouvelles, 1986, p.119-150.
- « L'enjeu politique de l'écriture chez Butor », dans *Butor. Colloque de Cerisy*, sous la direction de G.Raillard, Paris, Éditions UGE 10/18, 1974, p.170-202.
- Tables Rondes sur « Histoire de l'art et marxisme » et sur « Art d'élite, art de masse, anti-art » organisées par *Raison Présente*, dans *Esthétique et marxisme*, Paris, Éditions UGE 10/18, 1974.
- « Modèles littéraires et idéologie dominante », *Littérature*, n°12, « Codes littéraires et codes sociaux », Colloque de Liège, Paris, 1973, p.12-20.
- Traduction espagnole
- « Critique de la théorie freudienne de la culture et de l'art », dans *Psychanalyse et sociologie comme méthodes d'étude des phénomènes historiques et culturels*, Colloque de Royaumont, sous la direction de J. Leenhardt et B.Navelet, Bruxelles, Editions de l'Université, 1973, p.9-19.
- « Nouveau roman et société », dans *Nouveau roman: hier, aujourd'hui. Colloque de Cerisy*, sous la direction de J.Ricardou et F.Van Rossum-Guyon, Paris, Éditions UGE 10/18, 1972, vol.I, p.155-184.
- « Périodisation et typologie », dans *Analyse de la périodisation littéraire*, Colloque de Bordeaux, Paris, Editions Universitaires, 1972, p.23-28.
- « Contemporary Sociology in France », trad.anglaise de Brigitte Navelet et Marion Leopold, *International Journal of Contemporary Sociology*, vol.8, n°3-4, Raleigh, North Carolina, juil.-oct.1971, p.386-395. Reproduit dans *Handbook of Contemporary Developments in World Sociology*, sous la direction de R.P.Mohan & D.Martindale, Westport/Londres, Greenwood Press, 1975, p.9-18.
- « L'enseignement de la littérature : mise en question d'un privilège », dans *L'Enseignement de la littérature*, Colloque de Cerisy, sous la direction de S.Doubrovsky et T.Todorov, Paris, Plon, 1971, p.218-223.
- « Arte, letteratura e tecnologia », *L'Argine Letterario*, 4è année, n°1, Colloque de Milan, Rome, jan.-mars 1970, p.330-334.

« Psychocritique et sociologie de la littérature », dans *Les Chemins actuels de la critique*, Colloque de Cerisy, sous la direction de G. Poulet et J. Ricardou, Paris, Plon, 1967, p.441-459 ; Paris, Éditions UGE 10/18, 1968, p.253-271.

Traductions italienne et japonaise.

Pré-ou Postfaces

Nombreuses préfaces de catalogues d'expositions d'artistes.

Préface à *Art contemporain d'Amérique latine. Chroniques françaises 1990-2005* de Christine Frérot, Paris, L'Harmattan, 2005, p.9-11.

« Il Pot au Noir », trad.italienne de Giorgia Nicodemi, Préface à *Viaggio nell'America del Sud* de Albert Camus, Troina (Italie), Città Aperta Edizioni, 2005, p.9-17.

« Au vent de la grande terre. Jean-Charles Pigeau en Nouvelle Calédonie », Postface à *La dialectique du vent* de Jean-Charles Pigeau, Arles, Éditions Actes Sud, 2003, p.95-104.

« Présentation » (1999), dans *Histoires de 50 ans de l'Association Internationale des Critiques d'Art / Historias de 50 años de la Asociación Internacional de Críticos de Arte / Histories of 50 years of the International Association of Art Critics*, Paris, AICA press, 2002, p.21-24.

Traductions anglaise et espagnole.

« Un artiste contemporain dans le Mexique ancien », Préface à *Par delà les Tropiques. Sculptures et installations réalisées en France et au Mexique, 1992-2000* par Jean-Charles Pigeau, Arles, Éditions Actes Sud, 2002, p.5-8.

Traductions anglaise et espagnole.

« Un coup de dés jamais n'abolira le hasard. Anotaciones sobre la obra de Jesús Rafael Soto », trad.espagnole de M^a Carmen Casado Plaza, dans *Jesús Soto*, Madrid, Centro Cultural del Conde Duque, 1998, p.27-34.

« Soziale Dimension der Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse. Überlegungen am Rande der Konzeptausarbeitung für das Einzelthema 'Umwelt: Landschaft, Klima' », trad.allemande, Prologue à *EXPO 2000 Themenpark. Konzept im Einzelthema "Umwelt: Landshaft, Klima"*, Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), Hanovre, 1997, p.6-13.

« Lecture », postface à *Le motif dans le tapis* de Henry James, nouvelle traduction par Élodie Vialleton, Arles, éditions Actes Sud, collection Babel, 1997, p.81-98.

Préface à *Fragments d'un paysage amoureux. l'Amour du paysage, le Paysage de l'amour*, Association de prévention du site de La Villette/Actes Sud, 1995, p.7-9.

« Introduction », trad.anglaise de Nancy Festinger et Lowery Stokes Sis, dans le Catalogue de l'exposition *Wifredo Lam and his contemporaries, 1938-1952*, édité par M.Balderrama New York, The Studio Museum in Harlem, 1992/1993, p.13-15.

« Wifredo Lam », Préface au Catalogue de l'exposition *Gravures de Wifredo Lam* (Beijing, Shanghai, Hangzhou, Guangzhou), 1991, p.18-21.

« O que se pode dizer da violência ? », trad.brésilienne de Ronaldo Lima Lins, Préface à *Violência e Literatura* de R. Lima Lins, Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro, 1990, p.13-17.

Introduction au Catalogue de la *Première Biennale Internationale du dessin*, Clermont-Ferrand, 1984, s.p.

Préface à *Histoire sociale de l'art et de la littérature* de Arnold Hauser, Paris, Le Sycomore, 1982, vol.I, p.7-22. Réédition revue, Paris, PUF, Collection Quadrige, 2004, p.7-19.

Préface aux *Écrits sur l'art moderne* d'Aragon, Paris, Flammarion, 1981, p.iii-xv.

« *Les Choses : modes d'emploi* » postface à la réédition des *Choses* de Georges Perec, Paris, Éditions UGE 10/18, 1981, p.147-178.

Traductions coréenne et espagnole.

Préface à *Marxismo et scienze umane* de Lucien Goldmann, traduction italienne, Rome, Newton Compton Italiana, 1973. « À propos de *Marxisme et sciences humaines* », *Revue de l'Institut de Sociologie*, n° 3/4, Bruxelles, 1973, p.555-561.

Articles de revues

Nombreux comptes rendus d'expositions dans *Critique d'Art*, *Le Journal de Genève*, *Le Temps*, *Lendemains*, *La Quinzaine Littéraire*, *Voir*, etc.

« La question d'une esthétique écologique », trad.bulgare de Krassimir Mirtchev, ЛИТЕПАТЪПЕПН БЕЧТИК (*Journal littéraire*), n°19, 2001, p.14-15.

« Fronteiras Culturais. A invocação do terceiro espaço », *Cult*, n°45, São Paulo, 2001, p.18-21.

« Frans Krajcberg », trad.turque, XXI. *Mimarlik Kültürü Dergisi*, n°2, p.159-160.

« Die Zukunft des Lesens im 21. Jahrhundert », trad.allemande, *Siegener Periodicum zur Internationalen Empirischen Literaturwissenschaft* (SPIEL), 16, 1/2, 1997 (mars 1998), p.206-209.

« Joseph Beuys, artista internacional », trad.brésilienne de Maria Elizabeth J.N. Schneider, *Porto Arte*, vol.7, n°11, UFRGS, Porto Alegre, 1996, p.39-44.

« Un rapport plus vrai à la réalité », dans *Aragon, cent ans*, supplément du *Monde*, mercredi 24 septembre 1997, p.VIII.

« *Les Règles de l'Art* de Pierre Bourdieu », *French Cultural Studies*, n°iv, Chalfont St Giles, 1993, p.263-270.

« Existe-t-il un lecteur européen ? », *Lendemains*, n°63, Berlin, 1991, p.86-94.

« Sociología de la lectura », trad.espagnole de Isabel Caño, *Idiomas*, n°7, Madrid, Association ICI ET LA, 1991, p.43-48.

« Soto en la historia del Arte », UNESCO, « Encuentro regional sobre formación y promoción de las artes plásticas en América Latina y el Caribe », Caracas, 1990, 4 p.

« Ernesto Sábato et le figural », *Revue Parlée*, 17 mai 1989, « Rencontre avec Ernesto Sábato », Centre Georges Pompidou, 1989, s.p.

« Foucault and the Return of Ethics in Philosophy », trad. anglaise de Jill Forbes, *Paragraph*, n°5, Londres, 1985, p.88-94.

« Dimensions mythiques et symboliques dans l'art d'aujourd'hui », *Arte Factum*, vol.2, n°8, Anvers, 1985, p.39-42.

« Réification », *Encyclopaedia Universalis*, nouvelle édition, Paris, 1985, vol.XV, p.809-811.

« Littérature (Sociologie de la) », *Encyclopaedia Universalis*, nouvelle édition, Paris, 1985, vol.XI, p.136-140.

« L'homme et le style. Hauser et Schapiro », *L'Année sociologique*, n°34, Paris, 1984

« French Art: the New Scenario », *Artviews*, vol.9, n°2, Visual Arts Ontario, 1983, p.7-8.

« L'esquisse d'un autrement », *Feuilles*, n°1, « Le dessin », Paris, Editions de la SEITA, 1982, p.28-37.

« Au principe actif de la lecture. Introduction à la sociologie de la lecture », *Revue des Sciences Humaines*, n°177, Université de Lille-III, 1980-1, p.39-55.

Traductions arabe, grec que, hongroise et italienne.

- « Función de la estructura ensayística en la novela hispanoamericana », *Revista de Estudios Hispánicos*, Año VII, Universidad de Puerto Rico, 1980, p.9-17.
- « Le droit de monstration », *ATAC Informations*, n°92, Paris, mars 1978, p.55-56.
- « Introduction à la sociologie de la Littérature », *Mosaïc*, vol.V, n°2, Winnipeg, University of Manitoba, 1972, p.1-10.
- « Pour une esthétique sociologique : essai de construction de l'esthétique de Lucien Goldmann », *Revue d'Esthétique*, n°2, Paris, 1971, p.113-128.
Traductions anglaise, arabe, colombienne, italienne, mexicaine et roumaine.
- « Sémantique et sociologie de la littérature », *Revue de l'Institut de Sociologie*, n°3, Bruxelles, 1969, p.99-111.
Traductions allemande et italienne.
- « La nouvelle classe ouvrière en grève », *Sociologie du travail*, n°4, Paris, 1968, p.441-449.
Traduction allemande.
- « El relato negro-blanco: hacia la utilización de la semántica en sociología de la literatura », *Imagen*, Caracas, mai 1968.
Traduction allemande.
- « Sociología de la literatura » (avec Lucien Goldmann), *Diario SP*, n°206, Madrid, 8 mai 1968, p.14-15.
- « Fundamentos preliminares para una sociología de la novela », *Aportes*, n°8, Paris, avril 1968, p.11-20.
- « Morgan ou la révolution impossible »(avec Annie Goldmann), *L'Homme et la société*, n°6, Paris, 1967, p.171-174.
- « La sociologie de la littérature : quelques étapes de son histoire », *Revue Internationale des Sciences Sociales*, vol.XIX, n°4, UNESCO, 1967, p.556-572.
Traductions allemande, anglaise, argentine, italienne et hongroise.
- « Racine : Psychanalyse et sociologie de la littérature », *Etudes françaises*, vol.3, n°1, Montréal, 1967, p.21-34.